



THERMO/SOLAR Žiar s.r.o.
Na vartičke 14
965 01 Žiar nad Hronom
tel.: ++421/45/601 6080, 601 6081
fax: ++421/45/671 6244, 672 2844
e-mail: obchod @ thermosolar. sk

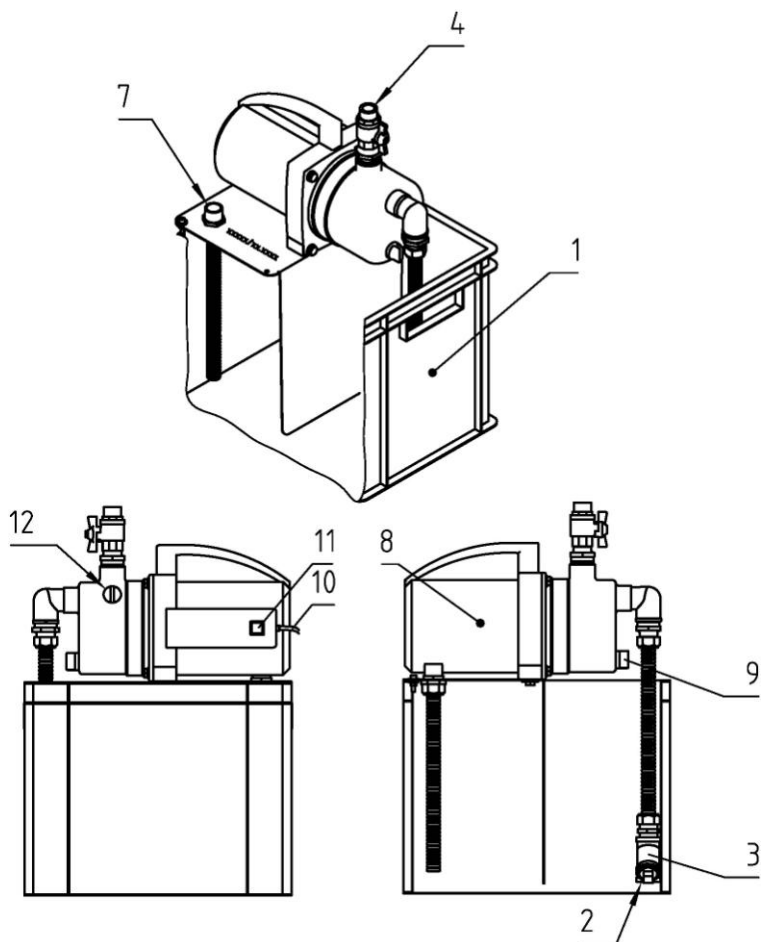
PLNIACA A PREPLACHOVACIA STANICA PPS 2.0 obj. číslo S4309

Návod na použitie

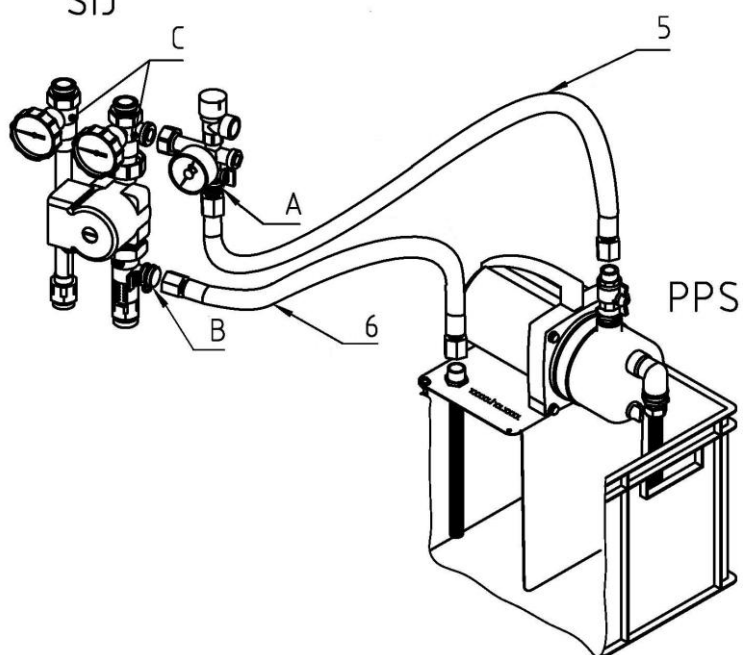
Obsah:

Obr. 1 Popis PPS	2
Obr. 2 Pripojenie PPS k SIJ	2
Obr. 3 Hydraulická schéma čerpadla	3
1. Bezpečnostné predpisy	3
2. Používanie	4
Zakázané používanie	4
3. Popis PPS (obr. 1, 2)	5
Funkcia	5
4. Inštalácia a uvedenie do prevádzky	5
5. Odstavenie z prevádzky	6
6. Údržba a čistenie	6
Čistenie filtra PPS	6
Ochrana proti mrazu	6
7. Poruchy	6
Príčina	6
Odstránenie poruchy	6
8. Technické údaje	7
9. Potvrdenie zhodnosti s normami EU	8
10. Záručné podmienky	10

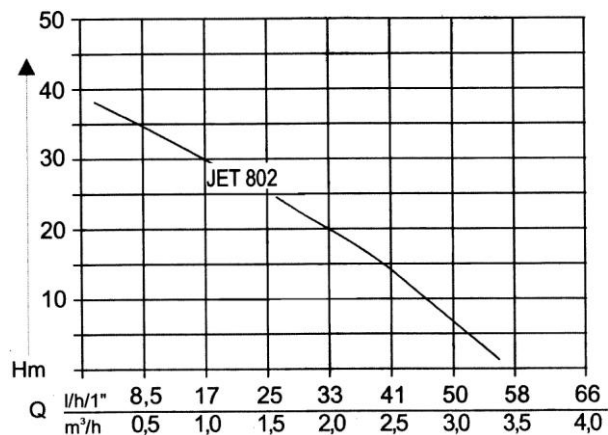
Obr. 1 Popis PPS



Obr. 2 Pripojenie PPS k SIJ
SIJ



Výkonová charakteristika čerpadla



Než uvediete Plniacu a preplachovaciu stanicu (PPS) do prevádzky, prečítajte si pozorne tento návod na použitie, aby ste zabránili nehodám a zaistili spoľahlivú prevádzku PPS.

V návode nájdete nasledujúce symboly:

 **NEBEZPEČENSTVO**

Toto označenie sa vzťahuje k postupu práce a prevádzky, ktoré musí byť rešpektované, aby sa používateľ alebo iné osoby nedostali do nebezpečných situácií.


 **POZOR**


Toto označenie sa vzťahuje k zásadám, ktoré sa musia dodržiavať, aby sa zariadenie nepoškodilo.

 **POZNÁMKA**


Tento informačný symbol sa vzťahuje k technickým vlastnostiam, ktoré musia byť rešpektované.

1. Bezpečnostné predpisy


 PPS môžete zapojiť iba na elektrický rozvod zodpovedajúci normám EN 60335-1, EN60335-2-41, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3. Pre zaistenie bezpečnosti sa uistite, že bola vykonaná inštalácia ochranného ističa 10A, rovnako ako aj prúdového chrániča s menovitým vypínacím rozdielovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.


 Pokiaľ je treba použiť predlžovaciu šnúru, použite jedine predlžovací kábel 3x1,5 mm² zodpovedajúci normám DIN 57282/57245 so zásuvkou chránenou pred striekajúcou vodou.


 PPS môže používať osoba poučená podľa vyhlášky 718/2002 Zb.z.

 PPS smie byť používaná iba na prevádzku, na ktorú je určená. Pred zapojením PPS sa presvedčte, že:


- čerpadlo, napájací kábel a prepojovacie hadice neboli poškodené
- elektrické časti PPS nebudú vystavené priamemu vodnému prúdu alebo dažďu


 Nezapájajte PPS do el. siete, pokiaľ je niektorá jej časť poškodená. Opravy poškodených častí musia byť vykonané v odbornom servise.

 PPS môžete prenášať iba za otvory v zásobnej nádržke. Nepoužívajte napájací kábel na vytiahnutie zástrčky z elektrickej siete.

 Odpojte PPS pred akýmkoľvek údržbárskym zákrokom, čistením a opravou alebo v prípade poruchy od elektrickej siete.


2. Používanie

 PPS je určená na plnenie, preplachovanie a tlakovanie primárnych okruhov solárnych systémov s pripojením sa tlakovými hadicami na plniaci a vypúšťací ventil solárnej inštaláčnej jednotky (SIJ). PPS smie byť použitá iba na účely zodpovedajúce jej technickým vlastnostiam. Konštrukčné materiály umožňujú jej použitie v rozsahu teplôt okolitého prostredia od -20°C do +35°C.

 PPS je vhodná na čerpanie týchto kvapalín:

- nemrznúca kvapalina pre solárne systémy na báze propylénglykolu
- čistá voda

Zakázané používanie

 PPS nesmie byť používaná na nepretržitú prevádzku. PPS nie je vhodná na čerpanie:

- slanej vody
- tekutých potravín
- korozívnych a chemických látok
- usadenín a kalov
- kyslých, zápalných, výbušných alebo prchavých látok
- vody s pieskom alebo inými nečistotami
- kvapalín teplejších ako 35°C

3. Popis PPS (obr. 1, 2)

- 1 Nádržka na kvapalinu
- 2 Nasávací otvor
- 3 Filter
- 4 Otvor pre výtlak
- 5 Hadica Flexi pre výtlak (dl. 2m)
- 6 Hadica Flexi pre spiatocku (dl. 2m)
- 7 Prepad
- 8 Čerpadlo s motorom
- 9 Vypúšťací ventil
- 10 Napájací kábel
- 11 Spínač ON/OFF
- 12 Plniaca zátka

- A Plniaci a vypúšťací ventil poisťovacej skupiny
B Plniaci a vypúšťací ventil nad prietokomerom
C Spätné klapky na SI jednotke

Funkcia

Z nádržky na kvapalinu (1) cez nasávaciu rúrku s filtrom (3) nasáva čerpadlo (8) kvapalinu. Cez otvor pre výtlak (4) a pripojenú hadicu (5) čerpadlo tlačí kvapalinu cez SIJ do primárneho solárneho okruhu. Cez pripojenú hadicu (6) na SIJ sa spiatockou kvapalina vracia do prepadu (7) v nádržke na kvapalinu (1). Spínačom (11) sa zapína a vypína čerpadlo PPS.

Tepelná ochrana čerpadla

Čerpadlo PPS je vybavené tepelným spínačom, ktorý ho vypne v prípade prehriatia. Po ochladení, ktoré podľa teplotných podmienok trvá 15 – 20 minút, sa čerpadlo automaticky zapne.

4. Inštalácia a uvedenie do prevádzky

- Postavte PPS na rovný, stabilný a vodorovný povrch tak, aby pripojovacie hadice (5) a (6) dl. 2m bolo možné pripojiť k SIJ
- Uistite sa, že PPS je chránená pred dažďom a striekajúcou kvapalinou
- Skontrolujte pripojenie hadíc k PPS
- Hadicu pre výtlak (5) pripojte k otvoru pre výtlak (4) a napúšťaciemu ventilu (A) na SIJ
- Hadicu pre spiatocku (6) pripojte k vypúšťaciemu ventilu (B) na SIJ a k prepadu (7) na PPS
- Do nádržky (1) nalejte kvapalinu
- Presvedčte sa, že spínač je v polohe OFF a pripojte napájací kábel na elektrickú sieť
- Odskrutkujte plniacu zátku (12), nalejte do čerpadla kvapalinu až po otvor a zaskrutkujte naspäť plniacu zátku
- Zapnite spínač (11) do polohy ON otvorte ventil (A) a (B) na SIJ, spätné klapky C nadľahčíte predpísaným spôsobom
- V prípade potreby dolejte kvapalinu do nádržky (1)
- Preplachujte dovtedy, kým je kvapalina v nádobe bez vzduchu
- Dbajte na dostatočnú hladinu kvapaliny, aby nebol nasávaný vzduch

- Opakovaným zatváraním vypúšťacieho ventilu (B) zvýšiť tlak a jeho následným rýchlym otvorením strhnúť vzduchové bubliny
- Po prepláchnutí a natlakovaní systému vráťte spätné klapky do pracovnej polohy

5. Odstavenie z prevádzky


Po prepláchnutí primárneho solárneho okruhu a vytlačení vzduchu zo solárneho systému pristúpte k odstaveniu PPS z prevádzky:

- Uzatvorte vypúšťací ventil (B) na SIJ
- Podľa manometra na SIJ dotlačte tlak pomocou PPS v primárnom solárnom okruhu na potrebnú hodnotu
- Uzatvorte napúšťací ventil (A) na SIJ a spínač (11) na čerpadle PPS prepnite do polohy OFF
- Odpojte napájací kábel od elektrickej siete
- Pomocou vypúšťacieho ventilu (9) vypustite kvapalinu z čerpadla a z nádržky
- Odpojte hadice od SIJ


6. Údržba a čistenie

 Pred akýmkoľvek údržbárskym zákrokom alebo čistením musí byť PPS odpojená od napájacej siete.


Čistenie filtra PPS

 Pokiaľ má čerpadlo PPS znížený výkon, nenasáva a neodvádza kvapalinu, je potrebné skontrolovať a vyčistiť filter (3)

Ochrana proti mrazu

 Chráňte PPS proti mrazu v priebehu mimo prevádzky najmä ak ste pomocou PPS čerpali vodu. Než uložíte PPS do priestoru chráneného pred mrazom, nezabudnite čerpadlo PPS vyprázdniť pomocou vypúšťacieho ventilu (9)

7. Poruchy

 Pred akýmkoľvek údržbárskym zákrokom alebo čistením, PPS musí byť odpojená od napájacej siete.

Porucha	Príčina	Odstránenie poruchy
Motor čerpadla PPS nefunguje	Termický spínač sa vypol	Počkajte až termický spínač opäť zapne čerpadlo
	Výpadok elektrickej energie	Skontrolujte ističe, nechajte skontrolovať prívod elektrického prúdu špecializovaným elektrikárom
Čerpadlo PPS funguje, ale nevydáva kvapalinu	Znečistený filter čerpadla	Vyčistiť filter čerpadla
	Výtlačné hadica	Otvoriť ventil na SIJ

	uzavretá	
	Výtlačná hadica veľmi ohnutá	Vyrovnať výtlačnú hadicu
Príliš nízke dopravované množstvo kvapaliny	Výtlačná hadica veľmi ohnutá	Vyrovnať výtlačnú hadicu
	Znečistený filter čerpadla	Vyčistiť filter čerpadla
	Výtlačná výška príliš vysoká	Dať pozor na maximálnu výtlačnú výšku (viď Technické údaje)

8. Technické údaje

Typ	PPS 2.0
Čerpadlo	JET 802 INOX
Napájanie	230 – 240 V / 50Hz
Príkon	800 W
IP	x4
Hlučnosť	86 dB (A)
Max. výtlak	38 m (3,8 bar)
Objem nádrže	32 l
Celková váha	11 kg
Rozmery (ŠxLxV)	310 x 460 x 610 mm

9. Potvrdenie zhodnosti s normami EU

SK

Potvrdenie Zhodnosti s Normami Európskeho Spoločenstva

Podľa smerníc Eur. Spol. čís. 98/37/Eur. Spol. vzťahujúcich sa k strojom a zariadeniam prehlasujeme, že výrobok následovne popísaný v svojom pojatí, technickom prevedení a vo verzii uvedenej do predaja, zodpovedá základným zdravotným a bezpečnostným požiadavkám noriem Evr. Spol. V prípade modifikácie výrobku, ktorá nebola nami vopred povolená, toto prehlásenie stráca svoju platnosť.

Popis výrobku
Čerpadlo elektrické

Výrobca
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötzt

Typ

JET 601, JET 601 Inox, JET 802, JET 802 Inox,
JET 1002 Inox

Použité normy Eur. Spol.

97/23/ Eur. Spol
98/37/ Eur. Spol
89/336/ Eur. Spol
73/23/ Eur. Spol
2000/14/ Eur. Spol

Harmonizované použité normy

EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Nameraná hladina zvuku 83,5 dB(A)
Garantovaná hladina zvuku 86 dB(A)

Aplikovaná metóda na vyhodnotenie konformity:

Annex V

Kötzt, 10.10.2006



(Antonio De Filippo, Vývojové odd.)

CZ

Potvrzení Shodnosti s Normami Evropského Společenství

Podle směrnic Evr. Spol. čís. 98/37/Evr. Spol. vztahujících se ke strojům a zařízením prohlašujeme, že výrobek následovně popsáný ve svém pojetí, technickém provedení a ve verzii uvedené do prodeje, odpovídá základním zdravotním a bezpečnostním požadavkům norem Evr. Spol. V případě modifikace výrobku, která nebyla námi předem povolena, toto prohlášení ztrácí svou platnost.

Popis výrobku
Čerpadlo, elektrická

Výrobce
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötzt

Typ

J JET 601, JET 601 Inox, JET 802, JET 802 Inox,
JET 1002 Inox

Použité normy Evr. Spol.

97/23/ Evr. Spol
98/37/ Evr. Spol
89/336/ Evr. Spol
73/23/ Evr. Spol
2000/14/ Evr. Spol

Harmonizované použité normy

EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Naměřená hladina zvuku 83,5 dB(A)
Zaručená hladina zvuku 86 dB(A)

Provedené vyhodnocení řízení o shodě:

Annex V

Kötzt, 10.10.2006



(Antonio De Filippo, Vývojové odd.)

D

EG-Konformitätserklärung

Gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EWG erklären wir hiermit, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbeschreibung

Gartenpumpe, elektrisch

Hersteller

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Typ

JET 601, JET 601 Inox, JET 802, JET 802 Inox,
JET 1002 Inox

Angewendete einschlägige EG-Richtlinien

97/23/EWG
98/37/EWG
89/336/EWG
73/23/EWG
2000/14/EWG

Angewendete harmonisierte Normen

EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Schalleistungspegel:

Gemessen 83,5 dB(A)
Garantiert 86 dB(A)

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:

Anhang V

Kötz, 10.10.2006



(Antonio De Filippo, Entwicklungsleitung)

GB

EU Certificate of Conformity

In accordance with the EU Machine Guidelines 98/37/EWG we hereby certify that this product has been designed and constructed so that it is in compliance with the relevant basic safety and health requirements stipulated in the EU guidelines. Should any changes or modifications which have not been approved by us be made to the product, this certificate shall be null and void.

Product description

Garden pump, electric

Manufacturer

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Type

JET 601, JET 601 Inox, JET 802, JET 802 Inox,
JET 1002 Inox

Applicable EU Guidelines

97/23/CEE
98/37/CEE
89/336/CEE
73/23/CEE
2000/14/CEE

Applicable Harmonized European Standards

EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Sound power level:

Measured 83,5 dB(A)
Guaranteed 86 dB(A)

Conformity assessment procedure followed:

Annex V

Kötz, 10.10.2006



(Antonio De Filippo, Development Manager)

10. Záručné podmienky

Sú uvedené v záručnom liste, ktorý sa dodáva s každou PPS.